

ПОЛОЖЕНИЕ
о проведении X Культурно-образовательного проекта
«Берега дружбы» им. Л.Ю. Севера

1. Генеральные учредители:

- Администрация Неклиновского района Ростовской области;
- Местная национально-культурная автономия «Белорусы Неклиновского района».

1.1. Партнёры:

- Министерство региональной политики и массовых коммуникаций Ростовской области;
- Союз писателей России;
- Союз писателей Беларуси;
- Союз писателей Союзного государства;
- Международный Союз писателей и мастеров искусств;
- МБУК МЦБ имени И.М. Бондаренко;
- Федеральная национально-культурная автономия «Белорусы России»;
- Ростовское региональное отделение «Ассамблеи народов России»;
- Луганский государственный университет им. В. И. Даля;
- Таганрогский институт им. А. П. Чехова (филиал РИНХ);
- Южный федеральный университет;
- «Благотворительный фонд им. Али Шогенцукова» Кабардино-Балкарская Республика.

Спонсорами проекта могут выступить благотворительные объединения, организации и частные лица.

1.2. Информационные партнёры:

- Управление по связям с общественностью и взаимодействию со средствами массовой информации Секретариата Парламентского Собрания Союза Беларуси и России;
- газета «Союзное вече»;
- журнал «Союзное государство»;
- телерадиовещательная организация Союзного государства – ТРО Союза;
- сайты органов Союзного государства;
- Ростовское областное отделение Союза журналистов России;
- газеты: «Кубанский писатель» (РФ), «Гомельская правда» (Беларусь), «Брянский рабочий» (РФ), «Приазовская степь» (РФ), «Деловой Миус» (РФ), «События родного края» (РФ);
- «Донское радио» (РФ), радиоканал «Культура» (Беларусь);

- Журнал народной поэзии и прозы «Мозаика Юга»;
- Сайт МБУК «Межпоселенческая центральная библиотека» НР РО
<http://bibneklin.ru>

2. Цели и задачи

- 2.1. Развитие и укрепление профессиональных и творческих связей между молодыми поэтами, пишущими на русском и других языках народов России.
- 2.2. Укрепление традиций духовного братства, сохранение и развитие общего культурного наследия славянских народов и других народов России, взаимопознание их самобытности.
- 2.3. Повышение интереса молодёжи к единым славянским истокам литературы России, Беларуси.
- 2.4. Создание условий для обмена творческими достижениями и профессионального взаимодействия между поэтами, пишущими на близких, имеющих единый исторический корень славянских языках: русском и белорусском.
- 2.5. Повышение творческих и переводческих компетенций молодых авторов через проведение семинаров и мастер-классов с участием признанных мастеров слова из России, Беларуси и представителей других языковых групп народов России.
- 2.6. Поддержка молодых авторов в реализации их творческого потенциала посредством выпуска совместных изданий и распространения этих изданий по линии библиотечных, писательских, образовательных и молодёжных организаций.
- 2.7. Воспитание у молодёжи патриотизма и межнационального взаимоуважения, осознания значения нашей общей, изначально единой истории.
- 2.8. Привлечение внимания общественности к определяющей роли литературы и культуры в формировании сознания подрастающих поколений и духовно-нравственного становления молодых граждан России и ближнего зарубежья.
- 2.9. Сохранение, развитие и утверждение базовых традиционно-национальных ценностей в современном мире.
- 2.10. Создание материально-технических условий для профессионального общения и партнёрских отношений в совместных проектах в области литературы.
- 2.11. Сохранение и творческое развитие национальных культурных и литературных особенностей и традиций многонациональной России, знакомство с обрядами и обычаями её народов.
- 2.12. Укрепление в молодёжной среде взаимопонимания и взаимоуважения между представителями различных народов и народностей.
- 2.13. Приобщение авторов из России к современной литературе и культуре народов ближнего и дальнего зарубежья, а также авторов из других стран к литературе народов России посредством работы над взаимными поэтическими переводами. Формирование за рубежом положительного восприятия русской литературы и культуры.

3. Время и место проведения

Заявки для участия принимаются с 17.01.2025 до 20.03.2025 года включительно.

Сдача переводов принимается до 15.05.2025 года включительно.

Информация о финальных мероприятиях будет сообщена дополнительно.

4. Организаторы, координаторы, президиум и жюри

4.1. Учредители Культурно-образовательного проекта «Берега дружбы» им. Л.Ю. Севера (далее «Берега дружбы») определяют и утверждают организационный комитет и координационный совет, их функции и порядок работы. В оргкомитет, наряду с учредителями, входят члены жюри «Берегов дружбы». В состав жюри приглашаются деятели литературы, обладающие заслуженными званиями, высокой квалификацией, компетенцией и профессионализмом, разделяющие и поддерживающие цели и задачи X Культурно-образовательного проекта «Берега дружбы» им. Л.Ю. Севера.

4.2. Координационный совет:

4.2.1. Обеспечивает коммуникацию и информирование потенциальных участников «Берегов дружбы» о порядке проведения, условиях участия, приём и обработку заявок, формирование программы;

4.2.2. Формирует и ведёт базы данных участников «Берегов дружбы»;

4.2.3. Формирует, согласовывает и утверждает с оргкомитетом состав участников и финалистов проекта, обеспечивает и координирует работу жюри на площадках мероприятия (в т. ч. занимается рассылкой приглашений);

4.2.4. Разрабатывает и согласовывает макеты для дипломов, грамот, баннера, афиш, пригласительных билетов и другой печатной продукции;

4.2.5. Определяет место, время и организационно-технические условия для проведения мероприятий;

4.2.6. Формирует график проведения финальных мероприятий;

4.2.7. Разрабатывает сценарии открытия и закрытия, графики и программы проведения мероприятий;

4.2.8. Осуществляет подготовку площадок для проведения мероприятий (техническое обеспечение, оформление и дизайн площадок);

4.2.9. Организует проживание и питание участников проекта, а также дополнительные мероприятия в рамках проведения проекта (по согласованию).

5. Условия и порядок проведения

5.1. Для участия в проекте приглашаются **авторы в возрасте от 18 до 35 лет** независимо от национальности, места жительства, гражданства, пишущие на языках народов России и мира, обладающие достаточным уровнем литературной подготовки, разделяющие и поддерживающие цели и задачи X Культурно-образовательного проекта «Берега дружбы» им. Л.Ю. Севера.

Для участия в проекте приглашаются **авторы в категории «Наставник» от 36 лет**, независимо от национальности, места жительства, гражданства, пишущие на языках народов России и мира, обладающие достаточным уровнем профессиональной литературной подготовки, состоящие в литературных союзах, разделяющие и поддерживающие цели и задачи X Культурно-образовательного проекта «Берега дружбы» им. Л.Ю. Севера.

5.2. Проект реализуется в три этапа.

На первом этапе (до 20.03.2025 года включительно) авторы-претенденты посылают заявку на e-mail: berega.druzhby@mail.ru координационного совета, включающую:

- фотографию участника в расширении jpg в хорошем качестве;
- краткую биографию, домашний адрес, e-mail, номер мобильного телефона, ссылку на социальные сети или творческие страницы (при наличии);
- 10-12 стихотворений в формате Microsoft Word, шрифт Times New Roman, размер шрифта 14, интервал между строками 1, между стихами – интервал 2, но не более 10 страниц текста для русского языка и 20 страниц текстов с подстрочниками для других языков;
- от авторов-претендентов из Российской Федерации, пишущих на языках народов РФ, а также от авторов-претендентов из Беларуси и других стран мира, пишущих на родном или любом другом иностранном языке, стихотворения принимаются на языке оригинала произведения с обязательным русским подстрочным переводом, который размещается ниже оригинала произведения и выделяется курсивом; для стихотворений, выполненных одним из классических стихотворных размеров, желательно предоставить ритмическую схему с указанием чередования ударных и безударных слогов. Координационный совет проекта не делает подстрочные переводы стихотворений, написанных на русском языке на национальные языки народов РФ или другие иностранные языки;
- от авторов-претендентов из Российской Федерации и любой другой страны мира, пишущих на русском языке стихотворения принимаются без подстрочных переводов.

Все указанные выше материалы должны быть отправлены одним письмом.

В основную программу проекта «Берега дружбы» включена **дополнительная номинация:**

– **«Покорённая высота».** Принимаются авторские произведения наставников и участников конкурса, посвящённые Великой Отечественной войне, прорыву Миус-фронта и освобождения Ростовской области и Донбасса, Специальной Военной Операции, не более 120 строк.

5.3. Подача заявки для участия в проекте означает полное согласие автора-претендента с условиями настоящего Положения, внутренним регламентом проекта, принятием обязательств по поддержанию контактов с координатором для оперативного информирования о своём участии и возможных изменениях проведения финальных мероприятий. Авторы-претенденты на участие в проекте соглашаются с тем, что их произведения могут быть изданы в отдельной книге и опубликованы в совместных изданиях и прессе. При этом автор на выплату авторского гонорара и получение авторского экземпляра изданных сборников не претендует.

Для участия в проекте не принимаются произведения:

- содержащие пропаганду и призывы к политической, религиозной, национальной и иного рода розни;
- содержащие ненормативную лексику;
- нарушающие авторское право;
- нарушающие законодательство РФ.

5.4. Координаторы оценивают литературный и технический уровень претендентов, после чего заявка автора переходит во **второй этап (с 21.03.2025 по 15.05.2025 года)**. Авторы-претенденты с низким уровнем поэтического мастерства ко второму этапу не допускаются. Стихотворения не рецензируются, в дискуссии с претендентами на участие координаторы не вступают. Авторы, произведения которых рекомендованы отделениями Союза писателей России, Союза писателей Беларуси, Международного Союза писателей и мастеров искусств, проходят во второй этап вне конкурса. **Претенденты, чьи произведения прошли на второй этап проекта, получают статус участников.**

5.5. На втором этапе участник проекта должен выполнить не менее 5 поэтических переводов на родной или другой иностранный язык из предлагаемого набора авторских стихотворений других участников с максимально возможным соблюдением смысла, ритма и размера первоисточника. При переводе на русский язык с языков России и мира – с использованием предлагаемого подстрочного перевода и ритмической схемы.

Координаторы коллегиально составляют «переводческие пары» и обязаны по всем вопросам, возникающим в ходе работы над переводами, консультировать участников проекта, **по просьбе участников рекомендуют опытных наставников для помощи в выполнении переводов, а также повышения поэтического уровня присланной заявки.** Приветствуется личное общение и консультации участников переводческого процесса между собой.

5.6. Согласно закону № 152-ФЗ, информация, содержащаяся в материалах для переводов, может быть размещена на сторонних ресурсах и страницах в соцсетях только с разрешения автора и должна быть удалена по его первому требованию.

5.7. В целях повышения поэтического уровня молодых авторов (участников проекта) по решению оргкомитета с 2017 года в проекте «Берега дружбы» возможно участие опытных мастеров поэтического слова любого возраста в категории «Наставник». Наставники консультируют молодых авторов по всем вопросам, возникающим при выполнении переводческого задания, осуществляют первичную проверку поэтических переводов, выполненных участниками, но в самой конкурсной программе участия не принимают. Для участия в «Берегах дружбы» наставники, как и участники, подают заявку согласно п. 5.2 настоящего Положения. Один наставник курирует работу не менее двух участников проекта. На втором этапе наставники наравне с участниками получают для выполнения поэтического перевода подборки авторских стихов от своих коллег. Выполненные ими поэтические переводы могут быть опубликованы в сборнике по итогам проекта. На авторское вознаграждение и получение авторского экземпляра изданных сборников наставники, как и участники, не претендуют.

6. Подведение итогов и награждение

6.1. Все участники финального этапа получают «Сертификат финалиста X Культурно-образовательного проекта «Берега дружбы» им. Л.Ю. Севера.

6.2. Количество лауреатов и дипломантов проекта утверждается оргкомитетом по представлению жюри.

6.3. Лауреатами X Культурно-образовательного проекта «Берега дружбы» им. Л.Ю. Севера объявляются финалисты, чьи произведения заняли первое, второе и третье места, согласно решению жюри, утверждённого президиумом, с учётом личного творчества автора и его переводческой работы. Гран-при проекта определяется президиумом из числа лауреатов. Обладатель гран-при, лауреаты проекта, занявшие I, II и III места, а также призёры дополнительных площадок награждаются дипломами ЛАУРЕАТОВ. Президиум проекта обладает правом не присуждать любое из трёх мест или делить их. Дополнительные призы, СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДИПЛОМЫ и награды для финалистов могут быть учреждены заинтересованными лицами или организациями.

6.4. По решению президиума обладатель гран-при, лауреаты и призёры проекта «Берега дружбы» могут быть рекомендованы к приёму в Международный Союз писателей и мастеров искусств. При наличии в президиуме семи секретарей Союза писателей России, обладатель гран-при и лауреаты могут быть рекомендованы к приёму в Союз писателей России.

6.5. Избранные произведения финалистов и наставников проекта публикуются в итоговых сборниках в электронном виде. Бумажные версии сборников издаются при наличии денежных средств. На получение изданий в бумажном виде наставники и участники не претендуют.

6.6. Решение жюри, утверждённое президиумом, является окончательным и пересмотру не подлежит.